

Conferencia durante el 5o evento anual de CDU



La CDU tiene como premisa cooperar sin dejar de competir. Juntos los logros tienen más peso.

The CDU premise is cooperate while continuing to compete. We can achieve more together.

COOPERAR SIN DEJAR DE COMPETIR
COOPERATE WHILE CONTINUING TO COMPETE

Por Cámara de Diseño de Uruguay

FOTOGRAFÍAS_PHOTOS: ARCHIVO CÁMARA DE DISEÑO DE URUGUAY

GRACIAS AL FIRME PROPÓSITO DE UN GRUPO DE EMPRESARIOS DEL DISEÑO Y AL APOYO ESTATAL, EN LA PRIMERA DÉCADA DEL SIGLO XXI NACIÓ UNA ENTIDAD QUE HA REPRESENTADO DESDE ENTONCES AL RUBRO NO SOLO EN URUGUAY SINO QUE A NIVEL MUNDIAL.

THANKS TO THE FIRM PURPOSE OF A GROUP OF DESIGN BUSINESSMEN AND STATE SUPPORT, IN THE FIRST DECADE OF THE 21ST CENTURY AN ENTITY WAS BORN THAT HAS REPRESENTED THE DISCIPLINE SINCE THEN –NOT ONLY IN URUGUAY– BUT WORLDWIDE.

La Cámara de Diseño de Uruguay (CDU) surgió en 2008, cuando alrededor de 15 empresas crearon un conglomerado. Como todo cluster, consideró al mundo académico, al ámbito público –a través de la Dirección Nacional de Industrias, del Ministerio de Industrias, y al Departamento de Industrias Creativas, del Ministerio de Educación y Cultura– y al sector privado. Un año después, la institución entró en funcionamiento, constituida por cinco áreas del diseño: gráfico/*packaging*, textil/indumentaria, web/multimedia, interiorismo/paisajismo, y producto/mobiliario.

Durante cinco años, la Cámara fue parte del Programa de Apoyo a Planes Productivos y Conglomerados, que finalizó en 2015. Para fortalecerse ante este cambio, a partir de 2012, la asociación civil sin fines de lucro solicitó al Ministerio de Industrias la creación de un Consejo Sectorial de Diseño, integrado por actores públicos, privados

*The Chamber of Design of Uruguay (CDU) emerged in 2008, when around 15 companies created a conglomerate. Like any cluster, it considered the academic world, the public sphere– through the National Directorate of Industries, part of the Ministry of Industries, the Department of Creative Industries, from the Ministry of Education and Culture– and the private sector. One year later, the institution came into operation, consisting of five areas of design: graphic/*packaging*, textile/clothing, web/multimedia, interior design/landscaping, and product/ furniture.*

For five years, the Chamber was part of the Support Program for Productive and Conglomerate Plans, which ended in 2015. To strengthen itself against this change, starting in 2012, the non-profit civil association requested the Ministry of Industries to create a Sectoral Design Council, made up of public, private and academic actors, and other entities such as the Technological Laboratory of Uruguay and the Chamber of Industries.

Gracias a la existencia de la Cámara, el sector público ha aumentado su sensibilidad respecto de la importancia del diseño.

Thanks to the existence of the Chamber, the public sector has increased its sensitivity about the importance of design.

uruguayos (unos \$2.152.000 pesos chilenos) a aquellas empresas que contraten los servicios de compañías de diseño. El propósito es que se evidencie la capacidad de la disciplina para generar valor agregado y estratégico, como una forma de fomentar la competitividad.

A partir de este programa, se empezará a hacer una medición mucho más estricta para contar con indicadores más allá de los que entregará la encuesta y censo planificados para 2018. La finalidad es obtener datos del propio sector y de las empresas, acerca de cómo es la incorporación del diseño y qué resultados se van dando. Tenemos ejemplos de la región, de Argentina y del centro metropolitano, que han hecho ese tipo de investigación.

SECTORES PRODUCTIVOS

Como Cámara, existe una perspectiva institucional propia relacionada a nuestra historia. Esta permea a la mesa de institutos de formación, compuesta por públicos y privados, que entre sus desafíos tiene que efectuar anualmente un taller para emprendedores y nuevas empresas de diseño. Desde ahí se trabaja un discurso común, que trata de ser consensuado con el propio ámbito para llegar a resultados compartidos.

Algunas de las consecuencias que esta labor trae consigo son indirectas, ya que dan cuenta del estado del sector. Así, el creciente número de matriculados para estudiar diseño, evidencia el posicionamiento de la disciplina entre los jóvenes como también las reales oportunidades de trabajar en ello.

De esta manera, haciendo una extrapolación a la realidad en Uruguay, según su representatividad en la Cámara: el sector textil-indumentaria corresponde a un 38%; el producto industrial, a un 27%; el gráfico-packaging, a un 25%; interiorismo-paisajismo, a un 6%; y web y multimedia, a un 4%.

what results can be identified. We have examples from the region, from Argentina and from the metropolitan center, that have done this type of research.

PRODUCTIVE SECTORS

As a Chamber, there is an institutional perspective of its own related to our history. It permeates the table of training institutes, made up of public and private representatives, whose annual challenges include a workshop for entrepreneurs and new design companies. From there a common discourse is elaborated, which tries to be consensual with both fields in order to arrive at shared results.

Some of the consequences that this work brings are indirect, since they give an account of the state of the sector. Thus, the growing number of students enrolled to study design, demonstrates the positioning of the discipline among young people as well as the real opportunities to work on it.

In this way, extrapolating to the reality in Uruguay, according to its representativeness in the Chamber: the textile-apparel sector corresponds to 38%; industrial product, to 27%; graphic and packaging, to 25%; interior design and landscaping, to 6%; and web and multimedia, to 4%. These percentages, however, do not show the state of the art of each one in terms of turnover or university enrollment, being in some cases inversely proportional.

Textile has had a great growth in terms of entrepreneurial companies. This is justified, in part, in that the former Center for Industrial Design became the Escuela Universitaria, free of quotas and public. Currently, the Uruguayan textile industry is disappearing, but raw materials such as leather and wool are maintained as references in the author's research. In addition, investigation is being done to innovate in the technique and transformation of indigenous materials.

EL DISEÑO URUGUAYO / URUGUAYAN DESIGN

Uruguay es una nación moderna, donde el diseño se instaló como disciplina durante el siglo XIX. Los inicios estuvieron en los talleres de arte, que evolucionaron hacia la Casa de los Ejercicios, el antecedente directo de la Escuela de Artes y Oficios. Esta última devino en la Universidad del Trabajo del Uruguay, que se fundó en 1942.

En 1988, surgió el Centro de Diseño Industrial, a instancias del Ministerio de Educación y Cultura, conjuntamente con el apoyo del gobierno italiano. Sin duda, hubo influencia de los inmigrantes de esta nación europea y de otras en la maduración del diseño en Uruguay, sobre todo a inicios del siglo XX. Con la Primera Guerra Mundial, la vanguardia se trasladó hacia los países que recibieron a los desplazados, produciéndose la construcción de edificios modernos en Latinoamérica y el traslape de las identidades en cuanto a arquitectura.

Ya en 2010, el Centro de Diseño Industrial pasó a integrar la Universidad de la República como parte de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo, renombrándose como Escuela Universitaria Centro de Diseño.

Uruguay is a modern nation, where design was installed as a discipline during the 19th century. The beginnings were in art workshops, which evolved towards the Casa de los Ejercicios, the direct antecedent of the School of Arts and Crafts. The latter became the Universidad del Trabajo del Uruguay, which was founded in 1942.

In 1988, the Industrial Design Center was created at the request of the Ministry of Education and Culture, with the support of the Italian government. Undoubtedly, there was influence of immigrants from this European nation and others in the maturation of design in Uruguay, especially at the beginning of the 20th century. With the First World War, the vanguard moved to the countries that received the immigrants, resulting in the construction of modern buildings in Latin America and the overlapping of identities in terms of architecture.

In 2010, the Industrial Design Center became part of the Universidad de la República and of the School of Architecture, Design and Urbanism, renaming itself as Escuela Universitaria Centro de Diseño.

